

Société de Saint-Vincent de Paul Conseil national du Canada



JUMELAGE

Le jumelage est une « oeuvre spéciale » de la Société. C'est une union fraternelle et un partage de prières, de contacts personnels et de ressources avec des conférences et des conseils à l'échelle nationale et internationale qui ont peu de ressources pour accomplir leurs oeuvres de charité.

Par le jumelage nous pouvons aider les communautés servies par nos confrères et consoeurs jumelés. Le jumelage vise aussi à aider les gens à s'aider eux-mêmes. C'est aider le partenaire de jumelage à mieux servir les pauvres en mettant sur pied des projets visant l'autosuffisance.

Se joindre au programme

Vous procurer un formulaire de demande de jumelage auprès de votre représentant de jumelage régional ou de l'adjointe administrative du Conseil national, ou encore en visitant le site web du Conseil national du Canada www.ssvp.ca. Remplir le formulaire et le faire parvenir à l'adjointe administrative du Conseil national. Le responsable du jumelage national assignera un jumelé selon la demande de jumelage.

Les trois éléments du jumelage

La prière

Le jumelage permet de former une communauté de prière avec nos consoeurs et confrères vincentiens, nous soutenant ainsi les uns les autres, de même que les pauvres que nous servons.

La correspondance

Une correspondance régulière entre les deux partenaires jumelés renforce les liens d'amitié et de compréhension. Il est essentiel de recevoir des réponses sur une base régulière, ou au moins deux fois l'an.

L'aide financière et matérielle

La contribution financière à une conférence ou à un conseil peut s'effectuer par des envois à intervalles réguliers. Le Conseil national du Canada a établi une politique et des directives précises quant aux montants et à l'acheminement de l'aide financière. L'aide matérielle sous forme d'envoi de vêtements, d'outils et d'équipement doit se conformer aux réglementations gouvernementales pour faire en sorte que le transfert des dons se déroule sans problèmes et dans le respect des lois.

« Il faut créer une nouvelle culture de solidarité et de coopération internationales, où tous, spécialement les pays riches, assument leurs responsabilités à travers un modèle d'économie qui soit au service de chaque personne. L'extrême pauvreté est source de violence, de rancoeur et de scandale. Lui porter remède est faire oeuvre de justice et donc de paix. » (Incarnationis mysterium, par. 12, Pape Jean Paul II, 29 novembre 1998). Extraits des directives de jumelage du Conseil national de la SSVP.

Le jumelage est le moyen privilégié de la Société pour corriger ces maux. Engageons-nous.

Deux types de jumelage

Jumelage interne

Le jumelage interne est un jumelage avec une conférence ou un conseil à l'intérieur du Canada. Cette conférence ou ce conseil peut se trouver à l'autre bout du pays ou dans votre région. Une conférence agrégée et un conseil institué peuvent être autant donateur que bénéficiaire.

Jumelage externe

Le jumelage externe est un jumelage avec un autre pays que le Canada. Les conférences et les conseils canadiens peuvent se jumeler avec les pays d'Amérique admissibles, soit : Antigua, la Colombie, la Dominique, la République dominicaine, le Salvador, le Guatemala, Haïti, le Nicaragua, le Pérou et Trinité et Tobago. Les fonds destinés aux jumelés de ces pays doivent être transmis à l'adjointe administrative du Conseil national du Canada, qui les envoie trimestriellement au Conseil national du pays jumelé, avec instructions sur la distribution des fonds. Cette procédure garantit la sécurité et la comptabilisation de l'opération.

Vous pouvez consulter les directives de jumelage sur notre site web.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter :

jumelage@ssvp.ca ou

2463, ch. Innes, Ottawa ON K1B 3K3

Tél : 613.837.4363

sans frais : 1.866.997.7787

Télec. : 613.837.7375

www.ssvp.ca

« Je voudrais enserrer le monde dans un réseau de charité. » Ozanam

Society of Saint Vincent de Paul National Council of Canada



TWINNING

Twinning is a “special work” of the Society. It is one of fraternal union and sharing of prayers, personal contacts and resources with conferences and councils, nationally and internationally, that have less resources to serve those living in poverty.

By twinning, we can help communities served by our Brothers and Sisters twinning with us. Twinning also aims at helping people to help themselves. It is assisting the twinning partner to better serve the poor by developing projects aimed at self-sufficiency.

To join the Program

A Conference/Council obtains a Twinning Application Form available from either your Regional Twinning Coordinator, or from the National Administrative Assistant-Twinning, or from the National Council of Canada Website: www.ssvp.ca. Complete the form and forward it to the National Administrative Assistant. The Chair, National Twinning will assign a twinning partner according to the Application received.

The three elements of twinning

Prayer

Through twinning, a community of prayer is formed with our Vincentian Brothers and Sisters, in order to sustain each other and the poor we serve.

Correspondence

A regular exchange of correspondence between twins strengthens the bonds of understanding and friendship. It is essential that replies be received on a regular basis, or at least twice a year.

Financial and Material Assistance

Financial assistance at regular intervals is the usual method of helping a twinned conference or council. There are specific National Council of Canada Guidelines regarding contributions and the transfer of funds. Material assistance such as clothing, tools and equipment can be sent, keeping in mind appropriate government regulations for secure and lawful movement of such items.

“There is a need to create a new culture of international solidarity and cooperation where all – particularly the wealthy nations and private sector – accept the responsibility for an economic model which serves everyone.

There should be no more postponement of the time when the poor Lazarus can sit beside the rich man to share the same banquet and be forced no more to feed on scraps that fall from the table (cf. LK 16:19-31). Extreme poverty is a source of violence, bitterness and scandal, and to eradicate it is to do the work of justice and therefore the work of peace.” (Incarnationis Mysterium, para 12; Pope John Paul II, November 29, 1998). Excerpts from SSV National Council Twinning Guidelines.

Twinning is the Society’s main program to correct these ills. Please take action.

Two types of twinning

Internal Twinning

Internal twinning is twinning with a conference or council within Canada. This can be with conferences or councils across the country or in your own region. An aggregated conference or instituted council can be either a donor or recipient.

External Twinning

External twinning is twinning with countries outside Canada. Canadian conferences and councils may twin with countries of the Americas. These are: Antigua, Colombia, Dominica, Dominican Republic, El Salvador, Guatemala, Haiti, Nicaragua, Peru and Trinidad & Tobago. All funds sent to these countries are processed through the National Council of Canada Administrative Assistant who forwards them quarterly to the National Council of the recipient country with instructions on its distribution. This procedure ensure security and accountability of each transfer. National Policies and Guidelines can be consulted on the National website to assist conferences.

For more information, please contact:

twinning@ssvp.ca or

2463, Innes Rd, Ottawa ON K1B 3K3

Tel: 613.837.4363

Toll free: 1.866.997.7787

Fax: 613.837.7375

www.ssvp.ca

*«I would like to embrace the World in
a network of Charity» Ozanam*